



Le maire de Jérusalem **Nir Barkat** s'est rendu lundi au domicile du **Rav Adin Even-Israel (Steinsaltz)**, 79 ans, pour lui remettre personnellement la médaille de 'citoyen d'honneur' de la ville qui lui a été attribuée récemment.

Barkat a fait ce geste touchant pour honorer le Rav Adin Even-Israel (Steinsaltz) qui ne peut plus se déplacer depuis l'attaque cérébrale dont il a été victime en décembre dernier. Il ne pouvait donc pas assister à la cérémonie qui s'est déroulée dans la soirée à la Tour de David (Migdal David).

Le Rav Adin Even-Israel (Steinsaltz), très ému par la visite du maire de Jérusalem, l'a chaleureusement remercié. Barkat lui a répondu : « *C'est un grand honneur pour moi de vous remettre cette médaille, vous qui êtes un guide spirituel dont les écrits, rédigés à Jérusalem, ont été diffusés dans le monde entier. Grâce à vous, des millions de personnes, juives et non-juives, étudient le Talmud* »

. Il a ajouté

:
« Vous exprimez, par votre personnalité et votre œuvre, le sens du verset : De Sion sortira la Tora et la parole de D. de Jérusalem »

Le fils du Rav Steinsaltz, Menachem Even-Israël Steinsaltz, qui dirige les institutions de son père, a remplacé ce dernier lors de la remise du prix. Il a déclaré : « Cette distinction attribuée à mon père symbolise plus que tout son lien puissant avec Jérusalem qu'il aime tant et montre l'honneur et la reconnaissance de la ville pour le travail qu'il a effectué pour l'Etat et pour Jérusalem ».

Il est notamment l'auteur du Talmud ponctué et traduit en hébreu moderne dont la publication a eu un immense retentissement. Il y a ajouté de nouveaux commentaires, des résumés, des biographies des sages, des photos, etc. Il a entrepris ce projet il y a de nombreuses années pour rendre plus accessibles les pages de Guemara.

Le Rav Adin Even-Israel (Steinsaltz) s'est toujours distingué par l'originalité de son œuvre. Né en 1937 en Israël au sein d'une famille non pratiquante, il a décidé très jeune de devenir religieux et s'est attaché à la Hassidout Habad. Après des études de physique-chimie à l'Université Hébraïque de Jérusalem, il est entré dans une yechiva. Il a été par la suite le plus jeune directeur d'école, à l'âge de 23 ans, en prenant la direction d'un établissement scolaire.

Son œuvre la plus marquante est bien entendu la traduction en hébreu moderne du Talmud. Il a été le premier à comprendre la nécessité de mettre le Talmud à la portée d'un plus grand nombre pour permettre aux non-initiés de l'étudier. Le Talmud a ensuite été traduit dans d'autres langues comme le français, l'anglais, l'espagnol et le russe.

Claire Dana-Picard / chiourim.com